

**N** SERIES

D

A

Я

K

## DEUTSCHE

### ERSTELLT VON

Baran bo Odar | Jantje Friese

### FOLGE 3.08

### "The Paradise"

Claudia enthüllt Adam, wie alles miteinander verbunden ist - und wie er den Knoten zerstören kann.

### GESCHRIEBEN VON:

Jantje Friese

### REGIE:

Baran bo Odar

### ÜBERTRAGUNG:

27.6.2020

**HINWEIS:** Dies ist eine Transkription des gesprochenen Dialogs und der Audiodaten mit Zeitcode-Referenz, die 8FLIX.com kostenlos für Ihre Unterhaltung, Ihre Bequemlichkeit und Ihr Studium zur Verfügung stellt. Diese Version entspricht möglicherweise nicht genau dem Original-Skript. Das geistige Eigentum bleibt jedoch der ursprünglichen Quelle vorbehalten und unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht.

## DAS ENSEMBLE

Sebastian Rudolph	...	Michael Kahnwald
Louis Hofmann	...	Jonas Kahnwald
Dietrich Hollinderbäumer	...	Adam
Lisa Kreuzer	...	Old Claudia Tiedemann
Christian Steyer	...	Old Clockmaker
Barbara Nüsse	...	Eva
Lisa Vicari	...	Martha Nielsen
Hans Diehl	...	Old Unknown
Jakob Diehl	...	Adult Unknown
Claude Heinrich	...	Young Unknown
Nina Kronjäger	...	Female Stranger
Julika Jenkins	...	Adult Claudia Tiedemann
Christian Pätzold	...	Old Egon Tiedemann
Oliver Masucci	...	Adult Ulrich Nielsen
Hermann Beyer	...	Old Helge Doppler
Peter Schneider	...	Adult Helge Doppler
Tom Philipp	...	Young Helge Doppler
Paul Lux	...	Young Bartosz Tiedemann
Wolfram Koch	...	Adult Magnus Nielsen
Carina Wiese	...	Adult Franziska Doppler
Arnd Klawitter	...	Adult Clockmaker
Andreas Pietschmann	...	The Stranger
Deborah Kaufmann	...	Adult Regina Tiedemann
Anton Rubtsov	...	Benni / Bernadette
Stephan Kampwirth	...	Adult Peter Doppler
Leopold Hornung	...	Torben Wöller
Maja Schöne	...	Adult Hannah Kahnwald
Merlin Rose	...	Marek Tannhaus
Svenja Jung	...	Sonja Tannhaus
Luna Arwen Krüger	...	Child Martha Nielsen
Jonas Emilian Gerzabek	...	Child Jonas Kahnwald

1  
00:00:11,083 --> 00:00:13,666  
[Vögel zwitschern]

2  
00:00:16,500 --> 00:00:19,083  
[unheilvolle Klänge]

3  
00:00:34,041 --> 00:00:37,041  
[düstere Streicherklänge]

4  
00:01:01,166 --> 00:01:03,583  
[alte Claudia]  
Jede Reise hat einen Anfang.

5  
00:01:13,166 --> 00:01:15,250  
Aber deine hat kein Ende.

6  
00:01:18,458 --> 00:01:20,583  
Sie besteht auf immer fort.

7  
00:01:26,208 --> 00:01:30,083  
Ich bin hier,  
damit deine Reise endlich ein Ende findet.

8  
00:01:35,541 --> 00:01:37,333  
Das ist unmöglich.

9  
00:01:40,916 --> 00:01:42,416  
Du bist tot.

10  
00:01:44,666 --> 00:01:46,375  
Ich habe dich töten lassen.

11  
00:01:47,291 --> 00:01:50,500  
Du hast immer noch keine Ahnung,  
wie dieses Spiel gespielt wird.

12  
00:01:51,875 --> 00:01:54,458  
Du willst diesen Knoten zerstören.

13  
00:01:55,333 --> 00:01:58,666  
Aber jeder Schritt, den du tust,

führt dazu, ihn zu erhalten.

14

00:02:00,166 --> 00:02:01,583  
Das kann nicht sein.

15

00:02:07,208 --> 00:02:08,791  
Ich habe ihn getötet.

16

00:02:11,083 --> 00:02:14,375  
Ich habe Martha und den Ursprung getötet.

17

00:02:20,375 --> 00:02:22,208  
Deine Welt und Evas Welt,

18

00:02:23,583 --> 00:02:26,333  
sie beide hätten nie existieren dürfen.

19

00:02:30,916 --> 00:02:35,041  
Du hast gedacht, der Ursprung liegt  
in der Verbindung der beiden Welten.

20

00:02:36,208 --> 00:02:38,916  
Aber in Wahrheit  
liegt er außerhalb der beiden Welten.

21

00:02:43,500 --> 00:02:46,083  
Unser Denken ist vom Dualismus geprägt.

22

00:02:48,250 --> 00:02:49,625  
Schwarz, weiß.

23

00:02:50,541 --> 00:02:51,875  
Licht und Schatten.

24

00:02:54,166 --> 00:02:56,291  
Deine Welt und Evas Welt.

25

00:02:57,500 --> 00:02:59,000  
Aber das ist falsch.

26

00:03:01,375 --> 00:03:04,000

Ohne eine dritte Dimension  
ist nichts vollkommen.

27

00:03:09,041 --> 00:03:10,458  
Die Triqueta.

28

00:03:14,166 --> 00:03:16,291  
[seufzt]

29

00:03:21,416 --> 00:03:22,750  
[ungläubig] Es gibt...

30

00:03:25,083 --> 00:03:26,833  
...eine dritte Welt?

31

00:03:30,625 --> 00:03:33,833  
[alte Claudia] Die Welt,  
aus der dieser Knoten geboren wurde.

32

00:03:34,375 --> 00:03:36,833  
In der alles seinen Ursprung hat.

33

00:03:36,916 --> 00:03:38,833  
[Knacken und Zischen]

34

00:03:38,916 --> 00:03:41,500  
In der ein einziger Fehler begangen wurde.

35

00:03:47,750 --> 00:03:50,875  
Tannhaus, in der Ursprungswelt.

36

00:03:51,666 --> 00:03:53,958  
Er hat wie du jemanden verloren.

37

00:03:56,375 --> 00:03:59,916  
Und wie du hat er versucht,  
jemanden von den Toten zurückzuholen.

38

00:04:02,625 --> 00:04:07,000  
[Maschine zischt und rattert]

39

00:04:09,041 --> 00:04:11,791  
Aber stattdessen hat er  
seine Welt gespalten und zerstört.

40

00:04:11,875 --> 00:04:13,791  
[Zischen und Surren]

41

00:04:13,875 --> 00:04:16,875  
Und damit unsere beiden Welten erschaffen.

42

00:04:19,083 --> 00:04:21,291  
[Blitze knistern]

43

00:04:40,666 --> 00:04:43,833  
Aber es gibt einen Weg,  
diesen Knoten zu zerstören.

44

00:04:45,833 --> 00:04:49,250  
Indem wir verhindern,  
dass in der Ursprungswelt

45

00:04:49,333 --> 00:04:52,791  
das Reisen durch Raum und Zeit  
überhaupt erst erfunden wird.

46

00:04:57,208 --> 00:04:59,583  
[Lied: "Goodbye" von Apparat]

47

00:04:59,666 --> 00:05:02,250  
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

48

00:05:02,333 --> 00:05:05,000  
♪ Fold out your hands  
Give me a sign ♪

49

00:05:05,083 --> 00:05:07,833  
♪ Put down your lies ♪

50

00:05:10,708 --> 00:05:13,375  
♪ Lay down next to me ♪

51

00:05:13,458 --> 00:05:16,041

♪ Don't listen when I scream ♪

52

00:05:16,833 --> 00:05:20,416

♪ Bury your doubts and fall asleep ♪

53

00:05:20,500 --> 00:05:23,583

♪ For neither ever ♪

54

00:05:23,666 --> 00:05:26,333

♪ Nor never ♪

55

00:05:26,416 --> 00:05:29,791

♪ Goodbye ♪

56

00:05:31,833 --> 00:05:34,583

♪ Neither ever ♪

57

00:05:34,666 --> 00:05:37,250

♪ Nor never ♪

58

00:05:37,333 --> 00:05:40,958

♪ Goodbye ♪

59

00:05:42,750 --> 00:05:45,500

♪ Neither ever ♪

60

00:05:45,583 --> 00:05:48,000

♪ Nor never ♪

61

00:05:48,500 --> 00:05:51,500

♪ Goodbye ♪

62

00:05:54,041 --> 00:05:57,375

♪ Goodbye ♪

63

00:06:05,166 --> 00:06:08,291

♪ Goodbye ♪

64

00:06:37,166 --> 00:06:39,333

[leises Rauschen]

65

00:07:04,375 --> 00:07:07,083  
Ich hätte dir all das gerne erspart.

66

00:07:10,000 --> 00:07:12,083  
Aber dein Weg musste erhalten bleiben.

67

00:07:13,291 --> 00:07:16,750  
Jeder Schritt musste  
genau so getan werden wie zuvor.

68

00:07:18,708 --> 00:07:20,500  
Bis zu diesem Moment.

69

00:07:28,833 --> 00:07:29,916  
Das hier.

70

00:07:32,625 --> 00:07:34,416  
Ist das schon einmal passiert?

71

00:07:35,791 --> 00:07:38,875  
Dass du versuchst,  
den Ursprung zu zerstören,

72

00:07:38,958 --> 00:07:41,083  
das ist unendliche Male passiert.

73

00:07:42,541 --> 00:07:45,583  
Aber das hier, du und ich,

74

00:07:46,250 --> 00:07:47,750  
geschieht zum ersten Mal.

75

00:07:52,250 --> 00:07:55,958  
Es ist Zeit, dass du verstehst,  
wie alles wirklich zusammenhängt.

76

00:07:58,000 --> 00:08:00,375  
Alles, was du getan hast,

77

00:08:01,541 --> 00:08:03,250  
alles, was Eva getan hat,



78

00:08:04,416 --> 00:08:05,708  
hat dazu geführt,

79

00:08:05,791 --> 00:08:09,458  
den Knoten aus beiden Welten  
auf ewig aufrechtzuerhalten.

80

00:08:10,500 --> 00:08:12,916  
Du erschaffst dich auf ewig neu.

81

00:08:14,125 --> 00:08:15,583  
Und sie sich.

82

00:08:22,166 --> 00:08:23,541  
Sie müssen sterben.

83

00:08:25,375 --> 00:08:29,458  
Sie alle müssen sterben,  
damit sie wiedergeboren werden können.

84

00:08:34,416 --> 00:08:36,000  
[bedrohliche Klänge]

85

00:08:36,875 --> 00:08:38,875  
Du trägst beide Welten in dir.

86

00:08:39,375 --> 00:08:40,458  
[Martha] Was?

87

00:08:41,041 --> 00:08:42,208  
Dein Sohn.

88

00:08:42,833 --> 00:08:44,375  
Er ist der Ursprung.

89

00:08:45,250 --> 00:08:48,250  
Er schenkt abwechselnd  
in der einen und in der anderen Welt

90

00:08:48,791 --> 00:08:50,208

allen ihr Leben.

91

00:08:53,291 --> 00:08:55,125  
[Tür geht auf]

92

00:08:59,916 --> 00:09:02,208  
[ruhige Streicherklänge]

93

00:09:07,958 --> 00:09:09,750  
Er hat lange auf dich gewartet.

94

00:09:12,083 --> 00:09:14,416  
Und er wird es immer wieder tun.

95

00:09:26,750 --> 00:09:29,583  
[alte Claudia]  
Du willst deinen Sohn zerstören.

96

00:09:30,166 --> 00:09:31,791  
Und den Knoten mit ihm.

97

00:09:32,625 --> 00:09:34,333  
Eva will, dass er lebt,

98

00:09:34,958 --> 00:09:38,416  
und muss dafür  
den Knoten aufrechterhalten.

99

00:09:39,875 --> 00:09:41,750  
Sie kann nicht anders.

100

00:09:42,500 --> 00:09:45,875  
Sie wird immer wieder alles dafür tun,  
dass ihr Sohn lebt.

101

00:09:49,041 --> 00:09:53,208  
Alles, was Eva und du  
in diesem Knoten getan habt

102

00:09:53,291 --> 00:09:55,083  
und immer wieder tun werdet,

103  
00:09:55,625 --> 00:09:57,375  
habt ihr aus Liebe getan.

104  
00:10:03,416 --> 00:10:06,791  
Und doch habt ihr nichts  
außer Schmerz und Leid gebracht.

105  
00:10:07,666 --> 00:10:09,416  
[Tür geht auf]

106  
00:10:10,583 --> 00:10:12,083  
[blechernes Pochen]

107  
00:10:13,708 --> 00:10:17,333  
[verzerrte Orgelklänge]

108  
00:10:22,041 --> 00:10:26,750  
[Eva] Wenn du willst, dass Jonas lebt,  
dass sie alle jemals leben,

109  
00:10:28,208 --> 00:10:31,375  
dann müssen wir tun,  
was schon immer geschehen ist.

110  
00:10:34,708 --> 00:10:36,000  
Auch du.

111  
00:10:46,708 --> 00:10:50,708  
[alte Claudia] Ihr beide habt auf  
eurer Reise unvorstellbare Dinge getan.

112  
00:10:53,208 --> 00:10:55,041  
Weil ihr nicht loslassen könnt,

113  
00:10:55,125 --> 00:10:57,250  
was ihr tief im Inneren wollt.

114  
00:11:02,583 --> 00:11:04,416  
[Tür geht knarrend auf]

115  
00:11:05,708 --> 00:11:08,625

[Eva, gedämpft]  
Deines endet hier und jetzt.

116  
00:11:09,208 --> 00:11:10,125  
[Martha] Was?

117  
00:11:10,708 --> 00:11:15,208  
[Eva] Du hast erledigt,  
wozu du in diese Welt geschickt wurdest.

118  
00:11:16,000 --> 00:11:18,083  
[Martha] Wir haben nichts erledigt.

119  
00:11:18,166 --> 00:11:21,541  
Wir sollten die Apokalypse stoppen!  
Die Fässer im AKW!

120  
00:11:21,625 --> 00:11:25,916  
[ältere Martha] Du wirst alles verstehen,  
wenn es an der Zeit ist, zu verstehen.

121  
00:11:33,250 --> 00:11:36,458  
[alte Claudia] Ihr habt versucht,  
dem zu entkommen, was aus euch wird.

122  
00:11:38,875 --> 00:11:40,583  
Aber es ist unmöglich.

123  
00:11:42,750 --> 00:11:46,250  
Am Ende werdet ihr  
immer wieder vor euch selber stehen.

124  
00:11:48,750 --> 00:11:52,083  
[unheimliches, dumpfes Dröhnen]

125  
00:11:59,833 --> 00:12:01,333  
[Martha] Wer bist du?

126  
00:12:02,916 --> 00:12:04,083  
Es tut mir leid.

127  
00:12:07,166 --> 00:12:10,625

[alte Claudia] Eure beiden Welten  
hätten niemals existieren dürfen.

128

00:12:11,791 --> 00:12:17,000

Du und Eva.

Ihr hättet niemals existieren dürfen.

129

00:12:19,916 --> 00:12:21,833

Woher weißt du das alles?

130

00:12:22,208 --> 00:12:24,666

Woher weißt du von der Ursprungswelt?

131

00:12:26,958 --> 00:12:31,541

Ich habe 33 Jahre

in beiden Welten nach Antworten gesucht.

132

00:12:32,333 --> 00:12:35,375

Versucht,

die Puzzleteile zusammensetzen.

133

00:12:36,208 --> 00:12:40,416

Zu verstehen,

wie alles aus dem immer gleichen Stammbaum

134

00:12:40,500 --> 00:12:43,333

wieder und wieder geboren werden kann.

135

00:12:44,750 --> 00:12:48,958

Bis ich begriffen habe,

dass wir nicht alle Teil des Knotens sind.

136

00:12:49,875 --> 00:12:54,125

Beide Welten sind ein Geschwür,

das aus was anderem entstanden sein muss.

137

00:12:55,916 --> 00:12:58,041

Wenn man es entfernt,

vernichtet man alles,

138

00:12:58,125 --> 00:13:00,166

was daraus geboren wurde,

139

00:13:00,250 --> 00:13:05,208  
aber hält das am Leben, was bereits  
in der Ursprungswelt existiert hat.

140

00:13:06,416 --> 00:13:08,291  
All die Jahre habe ich gedacht,

141

00:13:09,291 --> 00:13:11,041  
dass sie meine Tochter ist.

142

00:13:13,125 --> 00:13:16,166  
Ich habe mir lange Zeit gewünscht,  
dass du der Vater bist.

143

00:13:24,625 --> 00:13:26,458  
Aber es ist besser so.

144

00:13:28,041 --> 00:13:30,000  
Sie ist nicht Teil des Knotens.

145

00:13:32,458 --> 00:13:33,791  
Sie wird leben.

146

00:13:34,833 --> 00:13:37,875  
[alte Claudia] Aber genau wie du und Eva

147

00:13:37,958 --> 00:13:40,125  
musste ich den Knoten  
erst aufrechterhalten,

148

00:13:40,208 --> 00:13:42,541  
damit ich zu dem werde, was ich heute bin.

149

00:13:45,791 --> 00:13:47,625  
Du weißt, was du tun musst.

150

00:13:49,541 --> 00:13:50,708  
Mach es schnell.

151

00:13:51,500 --> 00:13:53,083  
Lass sie nicht leiden.

152

00:13:54,583 --> 00:13:56,583  
Es ist kein Leben, das sie lebt.

153

00:13:58,000 --> 00:13:59,375  
Es muss passieren,

154

00:14:00,583 --> 00:14:03,666  
damit ich alles daran setzen werde,  
es zu verhindern.

155

00:14:17,291 --> 00:14:20,791  
[alte Claudia] Genau wie ihr  
habe ich Schmerz und Leid gebracht.

156

00:14:20,875 --> 00:14:22,583  
Wieder und wieder.

157

00:14:23,291 --> 00:14:26,708  
Damit mein Weg mich heute  
hier zu dir führen konnte.

158

00:14:38,625 --> 00:14:40,166  
Alles, was ich getan habe,

159

00:14:41,583 --> 00:14:43,583  
habe ich für Regina getan.

160

00:14:43,666 --> 00:14:45,875  
[Bunkertür quietscht]

161

00:14:45,958 --> 00:14:49,833  
[alte Claudia] All die Jahre habe ich  
in beiden Welten nach einem Weg gesucht,

162

00:14:49,916 --> 00:14:51,625  
wie sie leben kann.

163

00:14:53,500 --> 00:14:54,666  
Eine Möglichkeit,

164

00:14:54,750 --> 00:14:57,708  
die Kette aus Ursache und Wirkung  
zu zerbrechen.

165  
00:15:03,916 --> 00:15:06,958  
[melancholische Streicherklänge]

166  
00:15:19,458 --> 00:15:23,458  
Sowohl in deiner als auch in Evas Welt

167  
00:15:24,458 --> 00:15:27,875  
habe ich versucht, zu begreifen,  
wie alles zusammenhängt.

168  
00:15:28,791 --> 00:15:30,625  
Wirklich zusammenhängt.

169  
00:15:31,625 --> 00:15:32,875  
Bis ich verstanden habe,

170  
00:15:32,958 --> 00:15:36,541  
dass unsere beiden Welten  
aus einer anderen entstanden sind.

171  
00:15:37,875 --> 00:15:41,041  
Dass Regina in beiden Welten  
immer sterben wird.

172  
00:15:42,500 --> 00:15:46,041  
Dass sie nur in der Welt,  
aus der alles entstanden ist, leben kann.

173  
00:15:47,333 --> 00:15:49,000  
Der Ursprungswelt.

174  
00:15:50,791 --> 00:15:52,666  
Ich habe dich belogen.

175  
00:15:53,875 --> 00:15:55,083  
Und Eva.

176  
00:15:57,000 --> 00:15:59,875



Aber der Knoten  
musste aufrechterhalten bleiben.

177

00:16:01,000 --> 00:16:04,125  
Ich musste dafür sorgen,  
dass ihr beide im Dunkeln bleibt.

178

00:16:05,166 --> 00:16:08,000  
Dass alle in diesem Knoten  
im Dunkeln bleiben.

179

00:16:09,875 --> 00:16:13,666  
Alles musste erst so geschehen,  
wie es schon immer geschehen ist.

180

00:16:14,291 --> 00:16:17,125  
In deiner und in ihrer Welt.

181

00:16:29,625 --> 00:16:32,166  
Jeder Schritt in diesem Labyrinth

182

00:16:32,833 --> 00:16:35,583  
musste so getan werden wie zuvor.

183

00:16:42,583 --> 00:16:46,125  
Eine unendliche Verkettung  
aus Ursache und Wirkung,

184

00:16:46,666 --> 00:16:51,875  
die uns alle in beiden Welten immer wieder  
zu unserem gleichen Schicksal führt.

185

00:16:56,916 --> 00:16:58,458  
[atemlos] Entschuldigung.

186

00:16:59,666 --> 00:17:02,625  
Ist hier gerade jemand vorbeigekommen?

187

00:17:02,708 --> 00:17:04,250  
So ein alter Mann?

188

00:17:05,791 --> 00:17:08,583

[alte Claudia]  
In keiner Welt sind wir frei, zu handeln,

189  
00:17:09,375 --> 00:17:12,500  
werden auf ewig tun,  
was wir schon immer getan haben.

190  
00:17:14,791 --> 00:17:15,833  
[Ulrich] Hey!

191  
00:17:25,583 --> 00:17:27,208  
Du bist Helge Doppler, oder?

192  
00:17:28,833 --> 00:17:30,250  
[Ulrich] Helge.

193  
00:17:30,333 --> 00:17:32,750  
[alte Claudia]  
Kein Schicksal in der einen Welt

194  
00:17:33,833 --> 00:17:35,416  
besser als das andere.

195  
00:17:35,500 --> 00:17:37,000  
Welchen Tag haben wir heute?

196  
00:17:39,083 --> 00:17:40,666  
Den 8. November.

197  
00:17:41,708 --> 00:17:43,041  
Welches Jahr?

198  
00:17:45,041 --> 00:17:48,208  
1986.

199  
00:17:50,041 --> 00:17:51,791  
1986.

200  
00:17:57,583 --> 00:18:00,166  
[Ulrich]  
Aber ich kann das ändern, weißt du?

201  
00:18:00,708 --> 00:18:02,416  
Ich kann die Vergangenheit ändern.

202  
00:18:03,000 --> 00:18:04,250  
Und die Zukunft.

203  
00:18:05,250 --> 00:18:07,083  
[Helge] Hilfe!

204  
00:18:07,166 --> 00:18:10,375  
Wenn es dich nicht mehr gibt,  
wird das alles nicht passieren.

205  
00:18:10,458 --> 00:18:12,083  
-[Helge schreit]  
-[Ulrich] Ah!

206  
00:18:12,166 --> 00:18:13,500  
Nein!

207  
00:18:15,583 --> 00:18:18,375  
Was ist da drin? Ist er da drin?

208  
00:18:26,750 --> 00:18:29,208  
[Ulrich] Was hast du mit ihm gemacht?

209  
00:18:31,750 --> 00:18:33,083  
[Helge röchelt]

210  
00:18:55,208 --> 00:18:57,833  
[alte Claudia]  
Solange der Knoten existiert,

211  
00:18:57,916 --> 00:19:00,541  
sind wir in beiden Welten dazu verdammt,

212  
00:19:00,625 --> 00:19:04,250  
jedes Leid auf ein Neues  
zu empfinden und auszulösen.

213  
00:19:04,333 --> 00:19:06,333

[Ulrich ächzt]

214

00:19:08,333 --> 00:19:11,916  
Es gibt keinen Unterschied  
zwischen den beiden Welten.

215

00:19:12,500 --> 00:19:15,750  
Die Dinge passieren vielleicht nicht  
auf dieselbe Art und Weise.

216

00:19:16,458 --> 00:19:18,250  
Oder zur selben Zeit.

217

00:19:18,750 --> 00:19:20,458  
Aber sie passieren.

218

00:19:29,208 --> 00:19:33,083  
Keiner in diesem Knoten  
kann seinem Schicksal entkommen.

219

00:19:34,250 --> 00:19:36,291  
[Metall ratscht]

220

00:19:36,375 --> 00:19:38,250  
[alter Helge] Du bist es gewesen.

221

00:19:56,833 --> 00:20:00,791  
[alte Claudia] Jedes Puzzlestück  
findet immer wieder seinen Platz.

222

00:20:00,875 --> 00:20:03,375  
[Schritte nähern sich]

223

00:20:06,583 --> 00:20:10,041  
Wie du habe ich  
die Figuren über das Schachbrett gezogen

224

00:20:10,125 --> 00:20:14,000  
und musste dabei zusehen,  
wie alles immer wieder passiert.

225

00:20:18,166 --> 00:20:20,166

[Röcheln]

226

00:20:25,666 --> 00:20:29,166  
Aber ich weiß endlich,  
wie man den Knoten lösen kann.

227

00:20:32,500 --> 00:20:36,208  
Ich weiß, wo das Schlupfloch ist,  
nach dem du so lange gesucht hast.

228

00:20:37,250 --> 00:20:38,500  
Die Zeit.

229

00:20:40,458 --> 00:20:42,333  
Während der Apokalypse ist sie

230

00:20:42,416 --> 00:20:44,875  
für den Bruchteil  
einer Sekunde stehen geblieben

231

00:20:45,458 --> 00:20:48,208  
und hat damit alles  
aus dem Gleichgewicht gebracht.

232

00:20:48,916 --> 00:20:50,875  
Aber wenn die Zeit stillsteht,

233

00:20:51,458 --> 00:20:55,250  
ist für einen Moment auch die Kette  
aus Ursache und Wirkung gebrochen.

234

00:20:58,791 --> 00:21:02,000  
Man kann etwas verändern.

235

00:21:04,791 --> 00:21:06,333  
Eva weiß das.

236

00:21:07,500 --> 00:21:09,250  
Über das Schlupfloch in deiner Welt

237

00:21:09,333 --> 00:21:12,666  
lässt sie ihr jüngeres Ich

in die eine oder andere Richtung laufen.

238

00:21:13,541 --> 00:21:16,541  
Und erhält damit den Kreislauf aufrecht.

239

00:21:17,000 --> 00:21:18,250  
Und ich habe es genutzt,

240

00:21:18,333 --> 00:21:21,666  
um mich ebenfalls  
in eine andere Richtung laufen zu lassen.

241

00:21:21,750 --> 00:21:23,083  
Um heute hier zu sein.

242

00:21:24,625 --> 00:21:28,791  
Und du musst es dafür nutzen,  
Jonas auf einen anderen Weg zu schicken.

243

00:21:29,791 --> 00:21:32,958  
Um damit den Kreislauf  
endgültig zu brechen.

244

00:21:33,583 --> 00:21:35,291  
Jonas und Martha,

245

00:21:35,375 --> 00:21:38,791  
sie sind schuld daran,  
dass alles immer wieder passiert.

246

00:21:38,875 --> 00:21:40,833  
Schick sie in die Ursprungswelt,

247

00:21:41,458 --> 00:21:44,083  
damit sie dem Ganzen  
endlich ein Ende setzen.

248

00:21:52,000 --> 00:21:54,458  
[Donnergrollen]

249

00:22:04,000 --> 00:22:06,000  
[dumpfes Dröhnen]

250  
00:22:07,250 --> 00:22:09,041  
-[Geschirr klappert]  
-[Glas klirrt]

251  
00:22:13,791 --> 00:22:15,875  
[flüsternd] Ich versprech's dir.

252  
00:22:18,250 --> 00:22:19,875  
Ich mach das wieder gut.

253  
00:22:19,958 --> 00:22:21,791  
[Tür geht auf]

254  
00:22:27,000 --> 00:22:28,458  
[Tür fällt ins Schloss]

255  
00:22:35,333 --> 00:22:37,083  
[Jonas] Was machst du noch hier?

256  
00:22:38,666 --> 00:22:40,125  
Sie ist tot!

257  
00:22:44,291 --> 00:22:46,125  
Was willst du noch von mir?

258  
00:22:46,875 --> 00:22:48,958  
Ich kann dir das erklären. Alles.

259  
00:22:50,000 --> 00:22:51,791  
Aber erst müssen wir hier weg.

260  
00:22:53,291 --> 00:22:55,291  
[mechanisches Ticken]

261  
00:22:55,375 --> 00:22:56,458  
Was soll das?

262  
00:22:58,916 --> 00:23:00,333  
Was ist das?

263  
00:23:00,416 --> 00:23:02,916  
[Rattern und Surren]

264  
00:23:03,875 --> 00:23:05,416  
[verzweifelt] Was ist das?

265  
00:23:06,125 --> 00:23:08,208  
Das ist unsere letzte Hoffnung.

266  
00:23:25,666 --> 00:23:27,458  
Wie hast du das gemacht?

267  
00:23:27,541 --> 00:23:29,833  
Was für eine Zeit ist das?

268  
00:23:31,416 --> 00:23:33,416  
Die Frage ist nicht, welche Zeit...

269  
00:23:36,666 --> 00:23:38,500  
...sondern welche Welt.

270  
00:23:46,708 --> 00:23:47,958  
Was soll das heißen?

271  
00:23:49,958 --> 00:23:51,250  
Es gibt einen Weg...

272  
00:23:53,000 --> 00:23:55,208  
...wie du nicht zu mir werden musst.

273  
00:23:55,875 --> 00:23:59,583  
Wie all das hier niemals passieren muss.

274  
00:23:59,958 --> 00:24:03,291  
Aber dafür musst du mir vertrauen.

275  
00:24:33,916 --> 00:24:35,791  
Dir bleibt nur wenig Zeit.

276  
00:24:36,583 --> 00:24:40,500



Die andere Martha, du musst sie retten.

277

00:24:43,333 --> 00:24:45,208  
Die andere Martha?

278

00:24:46,166 --> 00:24:48,375  
Ich habe all die Jahre gedacht...

279

00:24:49,875 --> 00:24:52,625  
...dass nur ich allein es ändern muss.

280

00:24:53,833 --> 00:24:55,791  
Aber es ist ebenso ihre Schuld.

281

00:24:58,166 --> 00:25:00,500  
Ihr seid zwei Teile eines Ganzen.

282

00:25:01,541 --> 00:25:04,625  
Nur gemeinsam könnt ihr  
zurück in die Ursprungswelt.

283

00:25:05,666 --> 00:25:07,666  
Was wir wissen, ist ein Tropfen...

284

00:25:08,833 --> 00:25:10,333  
...was wir nicht wissen...

285

00:25:12,000 --> 00:25:13,333  
...ein Ozean.

286

00:25:16,458 --> 00:25:17,875  
Was soll das heißen?

287

00:25:18,708 --> 00:25:20,625  
[Äste knacken]

288

00:25:21,666 --> 00:25:23,708  
[unheimliche Klänge]

289

00:25:26,375 --> 00:25:28,416  
[Helge] Tick, tack.

290  
00:25:29,541 --> 00:25:31,166  
Tick, tack.

291  
00:25:32,375 --> 00:25:33,708  
Tick, tack.

292  
00:25:40,291 --> 00:25:44,000  
[Adam] Heute ist der Tag der Apokalypse.  
In ihrer Welt.

293  
00:25:48,083 --> 00:25:49,583  
Das Schlupfloch,

294  
00:25:50,375 --> 00:25:52,125  
es existiert auch hier.

295  
00:25:53,750 --> 00:25:57,458  
Für einen Moment  
wird die Zeit stillstehen.

296  
00:26:01,583 --> 00:26:04,000  
Du musst Martha holen.

297  
00:26:05,333 --> 00:26:07,791  
Bevor Magnus und Franziska sie holen.

298  
00:26:11,208 --> 00:26:13,458  
Und bevor alles wieder passiert.

299  
00:26:15,791 --> 00:26:17,708  
[ruhige Streicherklänge]

300  
00:26:21,000 --> 00:26:24,166  
Ihr seid unsere letzte Hoffnung.

301  
00:26:28,041 --> 00:26:31,000  
[alte Claudia] Adam wird Jonas  
auf seinen Weg schicken.

302  
00:26:32,666 --> 00:26:33,750

Er und Martha,

303

00:26:34,583 --> 00:26:37,916  
sie werden verhindern,  
dass all das hier jemals passiert.

304

00:26:54,625 --> 00:26:55,708  
Papa.

305

00:26:59,666 --> 00:27:01,375  
Sag ihm, dass es mir leidtut.

306

00:27:21,666 --> 00:27:23,166  
Wenn alles gelingt...

307

00:27:25,500 --> 00:27:27,000  
...dann wird Regina leben.

308

00:27:32,500 --> 00:27:35,416  
[melancholische Streicherklänge]

309

00:27:36,625 --> 00:27:38,291  
[Claudia schluchzt]

310

00:27:55,625 --> 00:28:00,208  
[spannungsvolle elektronische Klänge]

311

00:28:34,958 --> 00:28:37,875  
[treibende Klänge]

312

00:28:56,250 --> 00:28:57,583  
[Bartosz] Martha?

313

00:28:57,666 --> 00:28:59,625  
Was soll das alles hier?

314

00:29:02,708 --> 00:29:03,625  
Martha?

315

00:29:05,083 --> 00:29:07,708  
[Ticken und Surren]

316  
00:29:08,083 --> 00:29:11,000  
-[Martha] Du musst mit uns mitkommen.  
-[Bartosz] Wohin?

317  
00:29:11,083 --> 00:29:13,000  
[elektronische Klänge]

318  
00:29:42,583 --> 00:29:43,916  
Das kann nicht sein.

319  
00:29:48,625 --> 00:29:50,041  
[sie schluchzt]

320  
00:29:57,208 --> 00:29:58,458  
Du lebst.

321  
00:30:00,125 --> 00:30:01,958  
[sie weint]

322  
00:30:08,208 --> 00:30:09,916  
Du siehst aus wie sie.

323  
00:30:15,333 --> 00:30:18,125  
[rhythmischer A-cappella-Gesang]

324  
00:30:29,666 --> 00:30:31,500  
Du weißt nicht, wer ich bin.

325  
00:30:43,625 --> 00:30:45,125  
In welcher Zeit sind wir?

326  
00:30:53,583 --> 00:30:54,916  
Wann sind wir?

327  
00:30:56,125 --> 00:30:57,708  
Warum sind wir hier?

328  
00:31:04,416 --> 00:31:07,000  
Heute ist der 21. Juni 1986.

329  
00:31:07,416 --> 00:31:10,333  
Der Tag, an dem unsere beiden Welten  
erschaffen wurden.

330  
00:31:10,416 --> 00:31:13,041  
Nicht hier, sondern in seiner Welt.

331  
00:31:14,958 --> 00:31:17,000  
Tannhaus, der Uhrmacher.

332  
00:31:17,083 --> 00:31:19,625  
Er wird heute  
die Passage zum ersten Mal öffnen.

333  
00:31:19,708 --> 00:31:20,666  
Was?

334  
00:31:25,291 --> 00:31:26,833  
Wir haben nicht viel Zeit.

335  
00:31:27,958 --> 00:31:30,333  
Wir müssen verhindern,  
dass es jemals passiert.

336  
00:31:30,833 --> 00:31:31,666  
Warte!

337  
00:31:33,291 --> 00:31:34,666  
Was soll das heißen?

338  
00:31:38,750 --> 00:31:41,000  
[A-cappella-Gesang läuft weiter]

339  
00:32:32,750 --> 00:32:35,250  
[elektronisches Blubbern]

340  
00:32:54,375 --> 00:32:56,333  
[lautes Knistern]

341  
00:32:58,416 --> 00:33:00,541  
[Knistern verstummt]

342

00:33:17,875 --> 00:33:19,458  
Wohin gehen wir?

343

00:33:21,083 --> 00:33:23,458  
Wir holen jemanden zurück von den Toten.

344

00:33:26,041 --> 00:33:27,291  
Was soll das heißen?

345

00:33:27,958 --> 00:33:30,291  
Es ist etwas kompliziert zu erklären.

346

00:33:31,291 --> 00:33:33,875  
Man muss sie holen,  
bevor sie gestorben sind.

347

00:33:39,666 --> 00:33:41,125  
Was hast du vor?

348

00:33:53,041 --> 00:33:54,291  
Du und ich.

349

00:33:56,750 --> 00:33:59,375  
Wir sind der Grund dafür,  
dass alles so passiert.

350

00:34:02,125 --> 00:34:04,041  
Immer wieder passiert.

351

00:34:06,791 --> 00:34:09,208  
Weil du nicht loslassen kannst,  
was du willst.

352

00:34:11,666 --> 00:34:14,166  
Und ich nicht loslassen kann,  
was ich will.

353

00:34:15,791 --> 00:34:17,541  
Aber wir sind der Fehler.

354

00:34:21,458 --> 00:34:23,166  
Der Fehler in der Matrix.

355  
00:34:31,333 --> 00:34:33,416  
Du willst, dass sie nie existieren.

356  
00:34:36,750 --> 00:34:38,666  
Deine Welt und meine.

357  
00:34:40,500 --> 00:34:42,583  
Dass wir nie existieren.

358  
00:34:53,666 --> 00:34:56,291  
[traurige Klänge]

359  
00:35:16,375 --> 00:35:18,833  
[düstere elektronische Klänge]

360  
00:35:47,125 --> 00:35:48,500  
[Tür geht auf]

361  
00:35:56,750 --> 00:35:58,708  
Ich habe dich bereits erwartet.

362  
00:36:04,291 --> 00:36:06,125  
Ich weiß, warum du hier bist.

363  
00:36:24,958 --> 00:36:26,458  
[Eva] Aber am Ende

364  
00:36:27,791 --> 00:36:31,416  
ist jeder Tod nur ein neuer Anfang.

365  
00:36:45,375 --> 00:36:47,041  
Du kannst nicht gewinnen.

366  
00:36:48,166 --> 00:36:49,416  
Dass ich sterbe,

367  
00:36:49,500 --> 00:36:52,125  
ist nur ein weiterer Schritt im Kreislauf.

368  
00:36:53,250 --> 00:36:55,083  
Du wirst mich heute töten.

369  
00:36:56,791 --> 00:36:58,416  
Martha wird mich finden.

370  
00:37:00,416 --> 00:37:03,083  
So, wie ich einst mich gefunden habe.

371  
00:37:05,583 --> 00:37:08,041  
Es wird sie endgültig gegen dich wenden.

372  
00:37:11,083 --> 00:37:12,708  
Worauf wartest du?

373  
00:37:15,333 --> 00:37:17,208  
[leises Knacken]

374  
00:37:25,833 --> 00:37:27,125  
[Abzug klickt]

375  
00:37:31,125 --> 00:37:32,666  
[Abzug klickt erneut]

376  
00:37:42,083 --> 00:37:43,916  
Das ist nicht richtig.

377  
00:37:45,541 --> 00:37:48,291  
So ist es nicht passiert.

378  
00:37:49,583 --> 00:37:52,833  
So ist es nie passiert.

379  
00:37:55,166 --> 00:37:57,541  
Du hast mich getötet.

380  
00:37:59,541 --> 00:38:00,916  
Jedes Mal.

381



00:38:01,666 --> 00:38:03,208  
Du wirst sterben.

382  
00:38:06,375 --> 00:38:08,208  
Ich werde sterben.

383  
00:38:09,583 --> 00:38:12,000  
Und alles, was aus uns gewachsen ist.

384  
00:38:15,083 --> 00:38:16,583  
Was hast du getan?

385  
00:38:28,833 --> 00:38:31,000  
[Adam] Das Leben ist ein Labyrinth.

386  
00:38:31,500 --> 00:38:34,750  
Und manche irren  
bis zu ihrem Ende darin herum,

387  
00:38:35,125 --> 00:38:36,875  
auf der Suche nach einem Ausweg.

388  
00:38:40,625 --> 00:38:42,750  
Dabei gibt es nur einen Weg.

389  
00:38:44,375 --> 00:38:46,625  
Und der führt immer tiefer hinein.

390  
00:38:48,750 --> 00:38:52,333  
Erst, wenn man die Mitte erreicht hat,

391  
00:38:52,875 --> 00:38:54,333  
wird man verstehen.

392  
00:38:57,916 --> 00:39:01,291  
Der Tod ist etwas Unbegreifliches.

393  
00:39:03,666 --> 00:39:06,041  
Aber man kann sich mit ihm versöhnen.

394  
00:39:10,375 --> 00:39:12,208

Alles, was wir getan haben...

395

00:39:14,666 --> 00:39:16,416  
...wird am Ende vergessen sein.

396

00:39:22,875 --> 00:39:24,500  
Wir sind schuld

397

00:39:25,375 --> 00:39:28,000  
an diesem niemals endenden Déjà-vu.

398

00:39:32,125 --> 00:39:34,083  
Und wir sind diejenigen,

399

00:39:34,625 --> 00:39:36,333  
die es beenden müssen.

400

00:39:41,333 --> 00:39:42,416  
Wir...

401

00:39:43,500 --> 00:39:44,791  
...sind der Fehler.

402

00:39:47,791 --> 00:39:49,375  
Du und ich.

403

00:40:01,333 --> 00:40:03,333  
[Tür knarzt]

404

00:40:04,791 --> 00:40:06,375  
[Adam] Unsere beide Schicksale

405

00:40:06,458 --> 00:40:09,625  
sind in ewiger Verdammnis  
miteinander verbunden.

406

00:40:10,708 --> 00:40:12,625  
Durch beide Welten.

407

00:40:14,250 --> 00:40:16,750  
Alles ist Ursache und Wirkung.

408  
00:40:18,041 --> 00:40:21,708  
Jeder Schmerz verleitet uns zum Handeln.

409  
00:40:21,791 --> 00:40:24,000  
Formt unser Wollen.

410  
00:40:25,125 --> 00:40:28,125  
Tannhaus hat in der Ursprungswelt  
alles verloren,

411  
00:40:28,208 --> 00:40:30,708  
was ihm jemals etwas bedeutet hat.

412  
00:40:32,000 --> 00:40:35,125  
Sein Sohn, dessen Frau, seine Enkelin

413  
00:40:35,208 --> 00:40:37,583  
sind bei einem Autounfall gestorben.

414  
00:40:38,250 --> 00:40:40,500  
Sie wurden über eine Brücke gedrängt,

415  
00:40:41,125 --> 00:40:43,166  
sind im Fluss ertrunken.

416  
00:40:44,875 --> 00:40:47,416  
Er hat diesen Schmerz niemals vergessen.

417  
00:40:52,500 --> 00:40:54,125  
Jonas und Martha.

418  
00:40:55,041 --> 00:40:57,583  
Sie müssen ihm den Schmerz nehmen...

419  
00:40:59,208 --> 00:41:01,833  
...damit er niemals nach einem Weg sucht,

420  
00:41:01,916 --> 00:41:04,375  
alles rückgängig zu machen.

421  
00:41:07,583 --> 00:41:10,583  
Sie müssen  
in der Ursprungswelt verhindern...

422  
00:41:12,250 --> 00:41:14,375  
...dass unsere beiden Welten

423  
00:41:15,166 --> 00:41:18,375  
jemals erschaffen werden.

424  
00:41:36,083 --> 00:41:37,833  
Das hier ist der Moment,

425  
00:41:37,916 --> 00:41:40,666  
an dem die Passage zum ersten Mal  
geöffnet wurde.

426  
00:41:48,916 --> 00:41:53,083  
Tannhaus wollte in eine Welt zurückreisen,  
in der seine Familie noch lebt.

427  
00:41:57,041 --> 00:41:59,666  
Aber stattdessen  
hat er seine Welt gespalten.

428  
00:42:01,708 --> 00:42:03,541  
Den Knoten erschaffen.

429  
00:42:06,541 --> 00:42:07,958  
Uns erschaffen.

430  
00:42:11,500 --> 00:42:12,833  
[Seufzer]

431  
00:42:14,416 --> 00:42:18,250  
Für einen kurzen Augenblick  
wird es eine Brücke geben.

432  
00:42:21,666 --> 00:42:23,791  
Zwischen allen drei Welten.

433

00:42:28,125 --> 00:42:29,875  
Du willst in seine Welt.

434

00:42:32,708 --> 00:42:36,916  
Wir müssen zu dem Moment zurückreisen,  
wo sein Schmerz seinen Anfang nahm.

435

00:42:52,416 --> 00:42:53,708  
Der Jonas...

436

00:42:56,125 --> 00:42:57,541  
...in deiner Welt.

437

00:43:01,125 --> 00:43:02,291  
War er anders?

438

00:43:16,625 --> 00:43:19,041  
[Zischen]

439

00:43:19,916 --> 00:43:22,375  
[Maschine tickt]

440

00:43:29,583 --> 00:43:31,000  
[lautes Zischen]

441

00:43:32,416 --> 00:43:34,291  
[Knistern]

442

00:43:36,375 --> 00:43:39,458  
-[Blitze knistern]  
-[Surren]

443

00:43:43,083 --> 00:43:44,791  
[rhythmischer A-cappella-Gesang]

444

00:43:52,625 --> 00:43:53,791  
Es beginnt.

445

00:43:54,625 --> 00:43:58,333  
-[Knistern und Surren wird lauter]  
-[sphärischer Frauengesang]

446  
00:44:07,958 --> 00:44:10,333  
[sphärischer Gesang läuft weiter]

447  
00:44:29,500 --> 00:44:32,291  
-[Knistern]  
-[Rauschen]

448  
00:44:42,583 --> 00:44:44,916  
[Flötenklänge]

449  
00:44:46,625 --> 00:44:48,708  
[Surren wird lauter]

450  
00:44:52,958 --> 00:44:55,541  
[Musik und Geräusche verstummen]

451  
00:45:09,250 --> 00:45:11,166  
[mit Echo] Martha?

452  
00:45:29,291 --> 00:45:31,166  
[verzweifelt] Martha!

453  
00:45:31,250 --> 00:45:33,166  
[Echo hallt lange nach]

454  
00:45:48,916 --> 00:45:50,583  
[mit Echo] Jonas?

455  
00:46:01,708 --> 00:46:03,375  
[verzweifelt] Jonas!

456  
00:46:03,458 --> 00:46:05,000  
[Echo hallt]

457  
00:46:05,083 --> 00:46:07,666  
[gedämpfte Stille]

458  
00:46:12,375 --> 00:46:14,416  
Martha!

459

00:46:18,208 --> 00:46:20,083  
[Schritte hallen gedämpft]

460  
00:46:25,541 --> 00:46:26,458  
Jonas!

461  
00:46:38,666 --> 00:46:41,333  
[verzerrte Laute aus der Ferne]

462  
00:46:46,750 --> 00:46:48,708  
[Knistern]

463  
00:46:48,791 --> 00:46:50,291  
[Tür geht auf]

464  
00:47:03,333 --> 00:47:04,541  
[Katharina] Martha?

465  
00:47:05,416 --> 00:47:07,166  
Ach, da bist du.

466  
00:47:10,041 --> 00:47:12,333  
Er sieht traurig aus.

467  
00:47:13,125 --> 00:47:16,666  
-Wer sieht traurig aus?  
-Der Junge, der da steht.

468  
00:47:18,083 --> 00:47:21,750  
[Katharina] Aber da ist niemand.  
Da ist doch nur 'ne Schrankwand.

469  
00:47:23,333 --> 00:47:25,458  
[melancholische Streicherklänge]

470  
00:47:29,708 --> 00:47:33,333  
[Schlüssel dreht sich im Schloss]

471  
00:47:38,083 --> 00:47:39,458  
Jonas.

472

00:47:40,583 --> 00:47:42,125  
Ist alles in Ordnung?

473

00:47:44,250 --> 00:47:46,041  
Was willst du denn im Keller?

474

00:47:50,916 --> 00:47:52,000  
Was ist denn da?

475

00:47:53,000 --> 00:47:54,916  
[Jonas] Da steht ein Mädchen.

476

00:47:56,875 --> 00:47:59,291  
[Michael, lachend] Da ist kein Mädchen.

477

00:48:05,041 --> 00:48:07,583  
Komm, wir gehen wieder zu den anderen, ja?

478

00:48:21,000 --> 00:48:22,125  
Na komm.

479

00:49:15,458 --> 00:49:18,708  
[ruhige Streicherklänge]

480

00:49:27,583 --> 00:49:29,625  
[leises Rattern]

481

00:49:30,958 --> 00:49:33,000  
[Ticken]

482

00:49:46,375 --> 00:49:48,500  
[leises Surren]

483

00:49:49,916 --> 00:49:53,458  
[Surren steigert sich]

484

00:49:59,541 --> 00:50:02,583  
[Donnergrollen]

485

00:50:02,666 --> 00:50:04,958  
[Uhren ticken]



486

00:50:18,583 --> 00:50:22,833  
Musst du jedes Mal wieder davon anfangen?  
Kannst du es nicht mal gut sein lassen?

487

00:50:24,833 --> 00:50:27,208  
Ich dachte, du willst den Laden.

488

00:50:28,875 --> 00:50:32,333  
-Vielleicht nicht jetzt, aber irgendwann.  
-Weil du nicht zuhörst.

489

00:50:32,416 --> 00:50:35,333  
Kein Wunder,  
dass Mama das nicht mehr ausgehalten hat.

490

00:50:35,416 --> 00:50:38,333  
Deine ewigen Vorträge.  
Big Bang, Big Crunch.

491

00:50:38,416 --> 00:50:40,833  
Weißt du,  
ob Sonja das überhaupt interessiert?

492

00:50:42,250 --> 00:50:45,791  
Hast du mich all die Jahre mal gefragt,  
ob mich das interessiert?

493

00:50:45,875 --> 00:50:47,541  
Was ich eigentlich will?

494

00:50:47,625 --> 00:50:50,083  
[Donnergrollen]

495

00:50:52,583 --> 00:50:54,000  
Es regnet draußen.

496

00:50:59,166 --> 00:51:01,791  
Ist das alles, was du dazu zu sagen hast?

497

00:51:07,000 --> 00:51:08,041  
Marek, komm.

498

00:51:08,125 --> 00:51:10,708  
Du hast mir gesagt,  
die Welt wäre voller Geheimnisse.

499

00:51:10,791 --> 00:51:13,958  
Und dass das, was wir wissen,  
nur ein Tropfen im Ozean ist, ja?

500

00:51:14,875 --> 00:51:16,625  
Wenigstens da hast du recht gehabt.

501

00:51:16,708 --> 00:51:19,875  
Du weißt alles über Einstein-Rosen-Brücken  
und schwarze Löcher.

502

00:51:19,958 --> 00:51:23,916  
Aber über mich,  
über mich weißt du absolut gar nichts.

503

00:51:32,458 --> 00:51:34,166  
[Tür fällt ins Schloss]

504

00:51:38,875 --> 00:51:41,583  
Ich dachte, ihr bleibt noch ein paar Tage.

505

00:51:42,833 --> 00:51:45,541  
Er kriegt sich schon wieder ein.

506

00:51:46,666 --> 00:51:48,750  
[unheilvolle Klänge]

507

00:51:54,875 --> 00:51:57,958  
[Donnergrollen]

508

00:51:58,041 --> 00:51:59,541  
[Tür fällt ins Schloss]

509

00:52:08,458 --> 00:52:10,791  
[Rockmusik aus dem Autoradio]

510

00:52:10,875 --> 00:52:12,750  
War das gerade wirklich nötig?

511

00:52:13,875 --> 00:52:16,291  
Wir hätten auch morgen fahren können.

512

00:52:19,333 --> 00:52:21,041  
Du schämst dich für ihn.

513

00:52:22,500 --> 00:52:25,791  
Du hast keine Ahnung, wie er ist.  
Wie es ist, so groß zu werden.

514

00:52:25,875 --> 00:52:28,375  
Er lebt nur in seinem Kopf,  
in seinen großen Ideen.

515

00:52:28,458 --> 00:52:30,833  
Hast du dir mal angeguckt, was er macht?

516

00:52:30,916 --> 00:52:33,833  
Keine Ahnung,  
warum so was überhaupt Zuschauer hat.

517

00:52:33,916 --> 00:52:37,375  
Er hat immer nur nach oben geguckt,  
in Sterne, Galaxien und Universen.

518

00:52:37,458 --> 00:52:40,000  
Und mich? Mich hat er nie gesehen.

519

00:52:48,041 --> 00:52:51,000  
Man kann sich  
seine Familie eben nicht aussuchen.

520

00:52:54,666 --> 00:52:55,875  
Ja.

521

00:52:57,875 --> 00:52:59,708  
Dich habe ich mir ausgesucht.

522

00:53:01,708 --> 00:53:02,791

Ja.

523

00:53:04,583 --> 00:53:06,666  
Mich hast du dir ausgesucht.

524

00:53:11,208 --> 00:53:12,916  
-[Dröhnen]  
-[Sonja schreit]

525

00:53:13,625 --> 00:53:15,250  
Vorsicht!

526

00:53:15,333 --> 00:53:17,375  
[Bremsen quietschen]

527

00:53:19,541 --> 00:53:21,333  
-[Baby weint]  
-Sch.

528

00:53:23,458 --> 00:53:26,000  
Geht's dir gut? Ja?

529

00:53:26,958 --> 00:53:28,375  
[Baby weint]

530

00:53:30,791 --> 00:53:32,541  
[Sonja] Was machen die da?

531

00:53:32,625 --> 00:53:33,750  
[Marek] Warte mal.

532

00:53:35,500 --> 00:53:37,916  
Sag mal, was soll denn das?

533

00:53:38,000 --> 00:53:41,291  
Ihr könnt doch nicht hier rumstehen!  
Ich hab euch fast überfahren!

534

00:53:46,291 --> 00:53:48,250  
[Donnergrollen]

535

00:53:48,333 --> 00:53:50,666  
[Baby weint]

536

00:53:54,666 --> 00:53:56,166  
Ist alles in Ordnung?

537

00:54:01,166 --> 00:54:02,416  
Braucht ihr Hilfe?

538

00:54:05,416 --> 00:54:07,041  
Die Brücke ist gesperrt.

539

00:54:09,500 --> 00:54:10,500  
Was?

540

00:54:11,875 --> 00:54:13,541  
Es gab einen Unfall.

541

00:54:13,625 --> 00:54:15,500  
Findet ihr das lustig?

542

00:54:17,791 --> 00:54:19,500  
Komm, geht mal nach Hause.

543

00:54:20,541 --> 00:54:22,625  
[Jonas] Was wir wissen, ist ein Tropfen.

544

00:54:24,041 --> 00:54:26,000  
Was wir nicht wissen, ein Ozean.

545

00:54:29,000 --> 00:54:30,916  
[Martha] Dein Vater liebt dich.

546

00:54:33,166 --> 00:54:34,958  
Er würde alles für dich tun.

547

00:54:40,250 --> 00:54:42,500  
[Baby quengelt]

548

00:54:44,375 --> 00:54:46,000  
Was habt ihr gerade gesagt?

549  
00:54:46,833 --> 00:54:48,083  
[Sonja] Marek?

550  
00:54:49,250 --> 00:54:50,625  
Ist alles ok?

551  
00:55:05,083 --> 00:55:06,625  
Die Brücke ist gesperrt.

552  
00:55:11,375 --> 00:55:13,500  
Komm. Los, komm.

553  
00:55:14,250 --> 00:55:15,583  
Marek!

554  
00:55:28,708 --> 00:55:30,375  
Was war das denn?

555  
00:55:35,625 --> 00:55:37,541  
Weißt du was? Du hast recht.

556  
00:55:39,000 --> 00:55:40,750  
Wir sollten morgen fahren.

557  
00:56:14,500 --> 00:56:15,916  
[Tür fällt ins Schloss]

558  
00:56:22,333 --> 00:56:24,000  
Ihr seid zurück?

559  
00:56:24,083 --> 00:56:25,875  
Die Brücke ist gesperrt.

560  
00:56:27,250 --> 00:56:29,958  
Dein Sohn denkt,  
er hat ein paar Engel gesehen.

561  
00:56:30,041 --> 00:56:31,208  
Mach dich nicht lustig.

562

00:56:36,833 --> 00:56:38,583  
Ich weiß auch nicht, ich...

563

00:56:41,083 --> 00:56:44,958  
Ich hatte nur plötzlich so ein...  
so ein Gefühl.

564

00:56:57,208 --> 00:56:59,583  
[ruhige Streicherklänge]

565

00:57:10,291 --> 00:57:12,500  
Ist schön, dass ihr wieder da seid.

566

00:57:17,416 --> 00:57:19,583  
Ich hab die Betten  
noch gar nicht abgezogen.

567

00:57:23,458 --> 00:57:25,708  
Ich bringe die Taschen  
dann schon mal hoch.

568

00:57:35,666 --> 00:57:36,500  
Danke.

569

00:57:43,375 --> 00:57:44,500  
Magst du?

570

00:57:48,125 --> 00:57:50,166  
Charlotte hat dich auch schon vermisst.

571

00:57:53,666 --> 00:57:55,000  
Ich helfe Marek.

572

00:58:10,166 --> 00:58:12,166  
[ruhige Streicherklänge]

573

00:58:36,541 --> 00:58:38,541  
Glaubst du, es hat funktioniert?

574

00:59:03,750 --> 00:59:06,583  
[Donnergrollen]

575  
00:59:06,666 --> 00:59:08,208  
Im Licht.

576  
00:59:11,791 --> 00:59:13,125  
Ich hab dich gesehen.

577  
00:59:16,291 --> 00:59:17,833  
Als Kind.

578  
00:59:23,916 --> 00:59:25,583  
Du hast zu mir geschaut.

579  
00:59:29,791 --> 00:59:31,958  
Als ob du mich auch sehen würdest.

580  
00:59:37,500 --> 00:59:38,750  
Im Schrank.

581  
00:59:45,291 --> 00:59:46,666  
Das warst du?

582  
00:59:52,083 --> 00:59:53,458  
Das war kein Traum.

583  
01:00:13,458 --> 01:00:16,250  
Glaubst du,  
dass irgendetwas von uns bleibt?

584  
01:00:20,041 --> 01:00:22,250  
Oder ist es das, was wir dann sind?

585  
01:00:25,083 --> 01:00:26,250  
Ein Traum?

586  
01:00:29,375 --> 01:00:31,458  
Es hat uns nie wirklich gegeben.

587  
01:00:36,291 --> 01:00:37,583  
Ich weiß es nicht.



588  
01:00:51,666 --> 01:00:54,541  
[melancholische Klänge]

589  
01:01:14,416 --> 01:01:16,375  
Wir passen perfekt zusammen.

590  
01:01:23,125 --> 01:01:24,791  
Glaub nie etwas anderes.

591  
01:01:55,125 --> 01:01:58,291  
[Lied: "What a wonderful world"  
von Soap & Skin]

592  
01:01:58,375 --> 01:02:03,083  
♪ I see trees of green  
Red roses too ♪

593  
01:02:03,166 --> 01:02:09,083  
♪ I see them bloom  
For me and you ♪

594  
01:02:09,166 --> 01:02:12,000  
♪ And I think to myself ♪

595  
01:02:14,208 --> 01:02:18,125  
♪ What a wonderful world ♪

596  
01:02:21,958 --> 01:02:26,166  
♪ I see skies of blue ♪

597  
01:02:26,250 --> 01:02:29,458  
♪ And clouds of white ♪

598  
01:02:30,083 --> 01:02:35,458  
♪ The bright blessed day  
Dark sacred night ♪

599  
01:02:36,083 --> 01:02:38,791  
♪ And I think to myself ♪

600  
01:02:40,958 --> 01:02:44,916

♪ What a wonderful world ♪

601

01:02:49,625 --> 01:02:52,666  
♪ The colors of the rainbow ♪

602

01:02:52,750 --> 01:02:55,750  
♪ So pretty in the sky ♪

603

01:02:56,458 --> 01:02:59,375  
♪ Are also on the faces ♪

604

01:02:59,458 --> 01:03:02,416  
♪ Of people going by ♪

605

01:03:02,500 --> 01:03:06,125  
♪ I see friends shaking hands ♪

606

01:03:06,791 --> 01:03:09,583  
♪ Saying "How do you do" ♪

607

01:03:10,583 --> 01:03:13,375  
♪ They're really saying ♪

608

01:03:13,458 --> 01:03:16,166  
♪ "I love you" ♪

609

01:03:16,250 --> 01:03:19,875  
♪ I hear babies cry ♪

610

01:03:20,750 --> 01:03:23,541  
♪ I watch them grow ♪

611

01:03:24,333 --> 01:03:26,625  
♪ They'll learn much more ♪

612

01:03:27,500 --> 01:03:30,041  
♪ Than I'll ever know ♪

613

01:03:30,125 --> 01:03:33,125  
♪ And I think to myself ♪

614  
01:03:35,166 --> 01:03:38,416  
♪ What a wonderful world ♪

615  
01:03:44,916 --> 01:03:47,166  
[Lied verklingt]

616  
01:03:55,666 --> 01:03:57,833  
[Donnergrollen]

617  
01:04:00,458 --> 01:04:02,083  
[Popmusik]

618  
01:04:02,166 --> 01:04:05,041  
-[Hannah] Machen wir die Lasagne warm?  
-[Regina] Ja.

619  
01:04:05,125 --> 01:04:06,458  
[Benni] Ich helfe dir.

620  
01:04:06,541 --> 01:04:09,541  
-[Peter] Ich mache noch eine Flasche auf.  
-[Hannah] Ja.

621  
01:04:09,625 --> 01:04:10,958  
[Wölller] Bekomme ich auch?

622  
01:04:11,041 --> 01:04:13,583  
-[Katharina] Stoßen wir auf Regina an.  
-[Wölller] Ja.

623  
01:04:15,791 --> 01:04:17,916  
-Auf dich.  
-[Wölller] Auf dich.

624  
01:04:19,291 --> 01:04:20,708  
Und danke für die Einladung.

625  
01:04:21,666 --> 01:04:23,000  
-Ja.  
-[Hannah] Auf dich.

626

01:04:33,750 --> 01:04:36,916  
Dein Auge sieht viel besser aus.

627

01:04:37,000 --> 01:04:40,125  
[Katharina] Du hast uns nie erzählt,  
was da genau passiert ist.

628

01:04:40,625 --> 01:04:43,500  
-[Benni] Mir auch nicht. Erzähl mal.  
-Komm, erzähl.

629

01:04:44,708 --> 01:04:48,041  
-Aber ihr erzählt es nicht weiter.  
-[Peter] Erzähl.

630

01:04:48,458 --> 01:04:50,291  
[zögerlich] Letzten Sommer...

631

01:04:50,375 --> 01:04:52,750  
-[Donnergrollen]  
-[Blitze krachen]

632

01:04:54,083 --> 01:04:56,583  
Scheiße, habe ich mich erschreckt.

633

01:04:56,666 --> 01:04:57,875  
[alle lachen]

634

01:04:57,958 --> 01:04:59,291  
-[Wölller] Alles ok?  
-Ja.

635

01:04:59,375 --> 01:05:02,041  
-[Benni] Ist das die Apokalypse?  
-[alle lachen]

636

01:05:02,125 --> 01:05:05,000  
-Ich mache mal Kerzen an.  
-Warte, ich helfe dir.

637

01:05:08,625 --> 01:05:09,541  
[Regina] Ah, hier.

638  
01:05:09,625 --> 01:05:11,125  
[Katharina] Hannah?

639  
01:05:15,000 --> 01:05:16,416  
Ist alles ok?

640  
01:05:22,375 --> 01:05:24,083  
[Wölller] Hey, ist alles ok?

641  
01:05:26,000 --> 01:05:29,125  
Ich weiß auch nicht.  
Ich hatte gerade ein Déjà-vu oder so was.

642  
01:05:33,458 --> 01:05:36,375  
Das hört sich jetzt  
vollkommen absurd an, aber...

643  
01:05:38,208 --> 01:05:42,750  
Ich hab genau das hier  
letzte Nacht geträumt.

644  
01:05:44,833 --> 01:05:46,333  
Das Licht hat geblinzelnd,

645  
01:05:47,041 --> 01:05:48,833  
es gab einen lauten Knall,

646  
01:05:50,041 --> 01:05:52,750  
und dann war plötzlich alles dunkel.

647  
01:05:55,916 --> 01:05:57,125  
Und irgendwie...

648  
01:05:58,625 --> 01:06:01,041  
...war die Welt zu Ende.

649  
01:06:02,083 --> 01:06:03,666  
Die Welt war zu Ende?

650  
01:06:04,916 --> 01:06:06,041  
[Hannah] Keine Ahnung.

651

01:06:07,750 --> 01:06:10,666  
Es war dunkel  
und ist nicht wieder hell geworden.

652

01:06:13,166 --> 01:06:15,750  
Ich hatte so ein eigenartiges Gefühl.

653

01:06:19,750 --> 01:06:21,541  
Als ob das gut ist...

654

01:06:23,416 --> 01:06:24,958  
...dass alles vorbei ist.

655

01:06:26,250 --> 01:06:29,458  
Als ob man plötzlich frei ist von allem.

656

01:06:30,750 --> 01:06:32,125  
Kein Wollen...

657

01:06:33,666 --> 01:06:34,916  
...kein Müssen.

658

01:06:39,500 --> 01:06:41,333  
Unendliche Dunkelheit.

659

01:06:44,708 --> 01:06:46,041  
Kein Gestern,

660

01:06:46,791 --> 01:06:48,000  
kein Heute,

661

01:06:49,500 --> 01:06:50,750  
kein Morgen.

662

01:06:54,833 --> 01:06:56,208  
Nichts.

663

01:07:00,375 --> 01:07:03,000  
Das solltest du  
dringend untersuchen lassen.

664

01:07:03,666 --> 01:07:05,583  
[alle lachen]

665

01:07:09,041 --> 01:07:11,125  
Vielleicht sind das die Hormone.

666

01:07:12,333 --> 01:07:14,166  
Wenn die Welt heute untergeht,

667

01:07:14,791 --> 01:07:16,750  
und ihr hättet einen Wunsch frei,

668

01:07:17,333 --> 01:07:19,708  
was würdet ihr euch wünschen?

669

01:07:21,541 --> 01:07:23,875  
[Donnergrollen]

670

01:07:23,958 --> 01:07:25,500  
Eine Welt ohne Winden.

671

01:07:28,916 --> 01:07:32,083  
-Darauf stoßen wir an.  
-Ja.

672

01:07:32,166 --> 01:07:36,041  
-Eine Welt ohne Winden.  
-[alle] Eine Welt ohne Winden.

673

01:07:36,666 --> 01:07:38,125  
[Hannah] Aha.

674

01:07:39,125 --> 01:07:42,333  
[Peter] Sieht so aus,  
als ob Winden nicht so einfach gehen will.

675

01:07:43,708 --> 01:07:46,000  
[Wöller]  
Vielleicht ist es ja auch besser so.

676

01:07:49,250 --> 01:07:51,250  
[Katharina] Habt ihr schon einen Namen?

677  
01:07:55,916 --> 01:07:57,500  
Ich weiß nicht.

678  
01:08:09,625 --> 01:08:12,083  
Ich glaube,  
ich finde Jonas einen schönen Namen.

679  
01:08:15,208 --> 01:08:18,250  
[Lied: "Irgendwie, irgendwo, irgendwann"  
von Nena]

680  
01:08:18,333 --> 01:08:20,708  
♪ Im Sturz durch Raum und Zeit ♪

681  
01:08:20,791 --> 01:08:23,291  
♪ Richtung Unendlichkeit ♪

682  
01:08:27,375 --> 01:08:30,125  
♪ Fliegen Motten in das Licht ♪

683  
01:08:30,208 --> 01:08:32,583  
♪ Genau wie du und ich ♪

684  
01:08:37,166 --> 01:08:39,458  
♪ Irgendwie fängt irgendwann ♪

685  
01:08:39,541 --> 01:08:41,875  
♪ Irgendwo die Zukunft an ♪

686  
01:08:41,958 --> 01:08:44,416  
♪ Ich warte nicht mehr lang ♪

687  
01:08:46,541 --> 01:08:48,625  
♪ Liebe wird aus Mut gemacht ♪

688  
01:08:48,708 --> 01:08:50,375  
♪ Denk nicht lange nach ♪

689



01:08:50,458 --> 01:08:54,750  
♪ Wir fahren auf Feuerrädern  
Richtung Zukunft durch die Nacht ♪

690  
01:08:57,875 --> 01:09:01,708  
♪ Gib mir die Hand  
Ich bau dir ein Schloss aus Sand ♪

691  
01:09:01,791 --> 01:09:05,375  
♪ Irgendwie, irgendwo, irgendwann ♪

692  
01:09:07,250 --> 01:09:11,291  
♪ Die Zeit ist reif  
Für ein bisschen Zärtlichkeit ♪

693  
01:09:11,375 --> 01:09:15,416  
♪ Irgendwie, irgendwo, irgendwann ♪

694  
01:09:22,083 --> 01:09:24,583  
♪ Im Sturz durch Zeit und Raum ♪

695  
01:09:24,666 --> 01:09:27,166  
♪ Erwacht aus einem Traum ♪

696  
01:09:31,458 --> 01:09:33,916  
♪ Nur ein kurzer Augenblick ♪

697  
01:09:34,000 --> 01:09:36,291  
♪ Dann kehrt die Nacht zurück ♪

698  
01:09:41,125 --> 01:09:45,833  
♪ Irgendwie fängt irgendwann  
Irgendwo die Zukunft an ♪

699  
01:09:45,916 --> 01:09:48,291  
♪ Ich warte nicht mehr lang ♪

700  
01:09:50,166 --> 01:09:52,541  
♪ Liebe wird aus Mut gemacht ♪

701  
01:09:52,625 --> 01:09:54,083  
♪ Denk nicht lange nach ♪

702

01:09:54,166 --> 01:09:58,375  
♪ Wir fahren auf Feuerrädern  
Richtung Zukunft durch die Nacht ♪

703

01:10:01,833 --> 01:10:05,583  
♪ Gib mir die Hand  
Ich bau dir ein Schloss aus Sand ♪

704

01:10:05,666 --> 01:10:09,791  
♪ Irgendwie, irgendwo, irgendwann ♪

705

01:10:11,416 --> 01:10:15,000  
♪ Die Zeit ist reif  
Für ein bisschen Zärtlichkeit ♪

706

01:10:15,083 --> 01:10:19,541  
♪ Irgendwie, irgendwo, irgendwann ♪

707

01:10:39,833 --> 01:10:43,375  
♪ Gib mir die Hand  
Ich bau dir ein Schloss aus Sand ♪

708

01:10:43,458 --> 01:10:47,375  
♪ Irgendwie, irgendwo, irgendwann ♪

709

01:10:49,166 --> 01:10:52,875  
♪ Die Zeit ist reif  
Für ein bisschen Zärtlichkeit ♪

710

01:10:52,958 --> 01:10:57,250  
♪ Irgendwie, irgendwo, irgendwann ♪

711

01:11:32,708 --> 01:11:36,625  
♪ Gib mir die Hand  
Ich bau dir ein Schloss aus Sand ♪

712

01:11:36,708 --> 01:11:40,541  
♪ Irgendwie, irgendwo, irgendwann ♪

713

01:11:42,291 --> 01:11:46,125  
♪ Die Zeit ist reif

Für ein bisschen Zärtlichkeit ♪

714

01:11:46,208 --> 01:11:50,666

♪ Irgendwie, irgendwo, irgendwann ♪

**N** SERIES

D

A

R

K



This transcript is for educational use only.  
Not to be sold or auctioned.